

**TERMENI SI CONDITII GENERALE DE VANZARE  
PRYSMIAN CABLURI SI SISTEME S.A. ROMANIA**

**1. General**

1.1 Acesti Termeni si Conditii Generale de Vanzare (denumite in continuare si „TCG”) prevad drepturile si obligatiile reciproce ale partilor, in legatura cu toate livrarile de produse si ale altor bunuri din portofoliul Grupului Prysmian (in continuare toate denumite „Bunuri”) de catre PRYSMIAN CABLURI SI SISTEME S.A. (in continuare denumit „Vanzatorul”) catre o alta parte (in continuare denumit „Cumparatorul”) si formeaza parte integranta a fiecarui contract care are ca obiect vanzarea sau furnizarea de Bunuri de catre Vanzator catre Cumparator, cu exceptia cazului in care partile au convenit altfel in scris.

1.2 Acesti TCG se vor aplica indiferent de orice referiri ale Cumparatorului la proprii termeni generali si conditii sau conditii similare, care nu vor avea niciun fel de forta juridica, chiar daca Vanzatorul nu a obiectat in mod explicit la acesti termeni generali si conditii sau conditii similare ale Cumparatorului. Acestea din urma se vor aplica numai in cazul particular in care, Vanzatorul a facut referire expresa la asemenea conditii, avand deplina cunostinta de conditiile contradictorii sau diferite ale Cumparatorului.

**2. Comanda si livrarea de Bunuri**

2.1 Contractul de vanzare poate fi incheiat fie printr-un acord scris semnat atat de vanzator, cat si de cumparator, fie prin intermediul unei comenzi plasate de catre Cumparator si acceptarea scrisa a acesteia de catre Vanzator (denumit in continuare „Contract de Vanzare”). O comanda pentru cumpararea de Bunuri (denumita in continuare „Comanda”) poate fi plasata in scris, prin fax sau e-mail. Contractul de Vanzare se incheie la momentul semnarii acordului scris de catre Vanzator si Cumparator sau, dupa caz, la momentul confirmarii scrise de catre Vanzator, a comenzii plasate de catre Cumparator, sau la momentul in care Vanzatorul incepe productia pe baza Comenzii. Pentru evitarea oricarui dubiu, se stabileste faptul ca Vanzatorul nu este obligat sa accepte Comanda si astfel sa incheie Contractul de Vanzare.

2.2 Vanzatorul isi rezerva dreptul de a refuza acceptarea unei oferte de catre Cumparator, cu exceptia cazului in care este prevazut ca o astfel de oferta este valabila pentru o perioada specificata de timp si nu este retrasa de catre Vanzator in interiorul acestei perioade. Cand nu este prevazuta o asemenea perioada, oferta este valabila doar pentru 15 zile de la data emiterii. O noua oferta se va face de fiecare data in cazul in care sunt cerute orice fel de modificari, de catre Cumparator, legate de Bunurile pentru care s-a facut deja o oferta.

2.3 Prin incheierea Contractului de Vanzare, Vanzatorul este de acord sa livreze Bunurile catre Cumparator, la data convenita si in cantitatea si calitatea convenite si Cumparatorul este de acord sa preia Bunurile si sa plateasca Vanzatorului pretul de achizitie a Bunurilor, in mod corespunzator si la timp. Bunurile vor fi livrate la locul de livrare definit in Contractul de Vanzare.

2.4 Comanda trebuie sa includa urmatoarele informatii de baza:

- a) denumirea comerciala a Cumparatorului
- b) numarul de inregistrare in Registrul Comertului, codul de inregistrare fiscala, sediul social al Cumparatorului
- c) numele si telefonul persoanei de contact
- d) numarul Ofertei de pret a Vanzatorului, daca o oferta a fost prezentata Cumparatorului
- e) tipul de Bunuri potrivit ofertei Vanzatorului, daca o asemenea oferta a fost prezentata Cumparatorului

- f) locul de livrare, modalitatea de livrare, termenii livrării, potrivit Incoterms 2010
- g) termenul solicitat de livrare (care, totuși, nu este obligatoriu pentru Vanzator, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel)
- h) cerințe speciale pentru livrarea Bunurilor – ex. livrare cu o mașină dotată cu o macara, livrare la un șantier de construcții, etc. (aceste cerințe nu sunt obligatorii pentru Vanzator, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel)
- i) valoarea Comenzii

Neincluderea în comandă a oricăruia dintre elementele menționate mai sus, nu va face contractul invalid sau prezentele TCG inaplicabile sau fără efect, totuși, Vanzatorul va fi îndreptățit să completeze lipsa unor asemenea informații, pe baza informațiilor cunoscute din discuțiile anterioare cu Cumpărătorul sau altfel cunoscute Vanzatorului și potrivit celor menționate în prezentele (ex. Potrivit cu condițiile de livrare EXW menționate la pct. 2.9), și Vanzatorul nu va fi răspunzător pentru întârzierea sau costurile suplimentare datorate unor neînțelegeri rezonabile.

2.5 Vanzatorul își rezervă dreptul de a furniza Bunurile cu o abatere de 10% de la cantitățile/numerele de Bunuri individuale convenite; Cumpărătorul este obligat să plătească prețul de achiziție corespunzător cantităților/numerelor reale de Bunuri livrate, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel.

2.6 Vanzatorul are dreptul de a livra Bunurile comandate, în mai multe transporturi.

2.7 În cazul în care Vanzatorul nu livrează Bunurile asupra cărora s-a convenit în mod corespunzător și în timp util și această încălcare a obligației Vanzatorului nu este cauzată de împrejurări care exclud răspunderea în conformitate cu prevederile din art. 1.351- 1354 din Codul Civil Român, Cumpărătorul, după o perioadă de grație de 10 zile lucrătoare, este îndreptățit să pretindă Vanzatorului să plătească o penalitate contractuală în cuantum de 0.05% din prețul de vânzare a Bunurilor, care nu au fost livrate corespunzător și la timp, pentru fiecare zi de întârziere, în următoarele condiții:

- a) valoarea totală a penalității contractuale nu poate depăși 10% din prețul de cumpărare al Bunurilor care nu au fost livrate în mod corespunzător și la timp (această limitare va fi aplicabilă în orice caz, chiar dacă alta despăgubire rezultând din contract este acceptată în mod explicit de către Vanzator, fără plafon sau cu alt plafon)
- b) Cumpărătorul nu este îndreptățit să rezilieze contractul sau să pretindă despăgubiri pentru orice prejudiciu cauzat de încălcarea obligațiilor Vanzatorului ce face obiectul unei penalizări contractuale, chiar dacă un asemenea prejudiciu depășește valoarea penalității contractuale menționată mai sus la lit. a).
- c) plata penalității contractuale va constitui singura răspundere a Vanzatorului și singurul remediu al Cumpărătorului pentru întârzierea livrării, cu excluderea oricăror altor drepturi sau remedii, de care ar putea beneficia Cumpărătorul în conformitate cu legile aplicabile.

2.8 Cumpărătorul nu are dreptul de a anula, în tot sau în parte, precum și de a face modificări Comenzilor care au fost deja confirmate, fără acordul scris prealabil al angajaților autorizați ai Vanzatorului. Dacă, după acceptarea scrisă a Comenzii de către Vanzator, Cumpărătorul anulează sau schimbă Comanda sa, fără consimțământul Vanzatorului, Vanzatorul va avea dreptul de a solicita despăgubiri pentru toate și orice costuri care au fost suportate în legătură cu Comanda anulată sau modificată, incluzând cheltuielile operationale plus cheltuielile rezonabile și necesare rezultate din încetarea contractului. În plus, într-un astfel de caz, Vanzatorul va fi, de asemenea, îndreptățit să pretindă Cumpărătorului, să plătească o sumă fixă în cuantum de 10% din prețul total convenit al livrării.

2.9 În cazul în care Vanzatorul nu acceptă cerințele Cumpărătorului, enumerate la art. 2.4 literele (f), (g) sau (h) făcute prin Comandă, acesta va notifica Cumpărătorul despre aceasta și va face o propunere alternativă. Cu excepția cazului în care Cumpărătorul respinge propunerea alternativă a

Vanzatorului fara intarziere, se considera ca Cumparatorul este de acord cu propunerea alternativa a Vanzatorului.

2.10 Cu exceptia cazului in care Partile convin in mod expres asupra termenilor de livrare intr-un caz particular, termenii de livrare Incoterms® 2010 EXW depozitul PRYSMIAN CABLURI SI SISTEME S.A., din Olt, Slatina, str. Draganesti, nr. 28, (in continuare „EXW”) se vor aplica livrarilor de Bunuri.

2.11 In cazul livrarii cu intarziere imputabila Cumparatorului, Vanzatorul va avea dreptul sa factureze plata datorata la data de livrare agreeata prin acceptarea scrisa a Comenzii, iar perioada de garantie va incepe ca si cand livrarea a avut loc la data convenita initial. In plus, Cumparatorul va plati Vanzatorului costurile rezultate din depozitare, si costurile de acoperire si finantare a continutului metalic al Produselor, care au aparut ca urmare a amanarii datei livrarii.

2.12 Cu exceptia cazului in care este specificat altfel in orice Contract de Vanzare sau Comanda, Cumparatorul va trebui sa prezinte si sa mentina o Asigurare pentru Bunuri in Tranzit, cu acoperire pentru intreaga valoare a Transportului (Transporturilor). Costurile de asigurare vor fi suportate de catre Cumparator.

2.13 Riscul de pierdere sau deteriorare a Bunurilor va trece la Cumparator de la data livrarii conform termenilor de livrare Incoterms 2010 aplicabile.

2.14 Vanzatorul poate anula orice Comanda sau orice parte a acesteia, sau poate suspenda livrarea oricaror sau a tuturor Bunurilor, fara a atrage raspunderea sa, daca a) o Vanzare a Bunurilor de catre Vanzator catre Cumparator incalca orice lege, statut, ordonanta, regulament, act administrativ al tarii de origine sau al tarii de destinatie; b) au loc schimbari materiale negative in ceea ce priveste bonitatea Cumparatorului; c) tarife, taxe, sau alte sarcini, restrictii de import-export care nu erau impuse sau aplicate in mod obisnuit unor astfel de Bunuri sau care nu existau sau care aveau un nivel mai scazut sau o rata mai putin restrictiva, la data la care a fost plasata Comanda, sunt impuse de legislatia aplicabila; d) capacitatea Vanzatorului de a fabrica este impiedicata, afectata, intarziata, sau impracticabila comercial, din cauza oricarui caz de forta majora.

### **3. Preturi & Termeni de plata**

3.1 Cu exceptia cazului in care se convine altfel in mod expres, pretul este stabilit EXW, in euro, si nu include TVA sau alte taxe aplicabile, impozite, comisioane, tarife, taxe si autorizatii de import. Cumparatorul va plati orice astfel de taxa care rezulta din vanzarea Bunurilor. Cand Vanzatorul este obligat prin lege sau regulamente sa colecteze asemenea sume, Vanzatorul va adauga sumele corespunzatoare la pretul de vanzare al Bunurilor.

3.2 Preturile pentru Bunurile livrate conform prezentelor sunt acceptate astfel cum au fost specificate in acceptarea comenzii Vanzatorului si nu fac obiectul negocierii sau al altor reduceri. Daca nu se indica in mod expres altfel, preturile Vanzatorului sunt supuse ajustarilor de pret determinate ca urmare a fluctuatiilor aparute in pretul materiilor prime.

3.3 Cumparatorul este obligat sa plateasca catre Vanzator pretul Bunurilor si taxa pe valoarea adaugata la valoarea stabilita (in continuare „Pretul Livrarii”), prin transfer bancar in contul bancar indicat in factura. Plata se considera efectuata in ziua creditarii cu suma corespunzatoare a contului Vanzatorului. Biletele la ordin si cecurile nu vor fi considerate plati decat dupa ce au fost onorate si vor fi acceptate de Cumparator fara nicio alta obligatie pentru Vanzator de a face prezentarea si protestul in timp util.

3.4 Daca nu se convine expres altfel, Pretul Livrarii este platibil inainte de expeditie si in niciun fel de circumstante Vanzatorul nu este obligat sa expedieze Bunurile inainte de a primi plata Pretului Livrarii. Orice discrepante cu privire la pretul facturat trebuie notificate de catre Cumparator catre Vanzator intr-un termen de 5 zile lucratoare de la data primirii facturii.

3.5 Intarzierea Cumparatorului de a achita Pretul Livrarii sau orice parte a acestuia este considerata incalcare a obligatiilor sale contractuale conform Contractului de Vanzare. In acest caz, Vanzatorul are dreptul sa se retraga partial sau complet din Contract. Vanzatorul este de asemenea indreptatit

sa se retraga din Contract in cazul in care Cumparatorul devine insolvabil, inceteaza a mai efectua plati catre Creditorii sai sau o cerere de intrare in insolventa a fost introdusa impotriva acestuia. In virtutea retragerii din Contract, Vanzatorul va fi indreptatit la urmatoarele optiuni, cu privire la care Vanzatorul poate decide, la discretia lui, ca poate apela la o optiune pentru o parte a comenzii si la cealalta optiune pentru cealalta parte a comenzii:

a) sa pretinda restituirea Bunurilor livrate si a ambalajelor si sa fie despagubit pentru orice paguba suferita ca urmare a retragerii, incluzand cheltuielile operationale. Intr-un asemenea caz, Vanzatorul va fi de asemenea indreptatit sa pretinda Cumparatorului, sa plateasca o suma fixa in valoare de 10% din totalul agreat al Pretului Livrarii.

b) sa pretinda plata sumei facturate pentru Bunurile deja expediate, impreuna cu dobanda mentionata la 3.6 (a) calculata de la data retragerii.

3.6 In cazul in care Cumparatorul este in intarziere cu orice fel de obligatie pecuniara catre Vanzator, rezultata din orice Contract, Vanzatorul va fi de asemenea indreptatit – fara sa se retraga - :

a) sa pretinda plata unei dobanzi in cuantum de 0.05% din suma restanta pentru fiecare zi de intarziere;

b) sa retina si/sau sa amane, pana la data platii, orice livrari de Bunuri catre Cumparator, inclusiv cele deja confirmate de Vanzator, fara a suporta niciun fel de raspundere fie in temeiul Contractului si/sau legii ori sub imperiul unei teorii legale, Cumparatorul renuntand irevocabil si neconditionat la orice drept ce ar putea avea in legatura cu cele mentionate mai sus.

In orice moment al intarzierii Vanzatorul poate decide sa se retraga din Contract.

3.7 In cazul in care devine evident dupa incheierea Contractului de Vanzare ca Cumparatorul nu va plati Pretul Livrarii sau orice parte a acestuia, in mod corespunzator si in timp util, Vanzatorul va fi indreptatit sa pretinda ca Pretul Livrarii sa fie platit in intregime inainte de livrarea Bunurilor; in acest caz, Vanzatorul va fi indreptatit sa suspende livrarea pana cand suma de plata este achitata; aceasta dispozitie este aplicabila si livrarilor deja confirmate de catre Vanzator. Intr-un asemenea caz, pentru Bunurile deja livrate, dar inca neplatite pentru motivul ca pretul nu este inca scadent, Vanzatorul va avea dreptul sa se retraga din contract si sa pretinda returnarea bunurilor.

3.8 Platile efectuate de catre Cumparator vor fi utilizate pentru stingerea in primul rand a accesoriilor la suma scadenta si abia apoi pentru stingerea debitului principal, indiferent de destinatia sau specificatia pe care o da Cumparatorul platilor respective. Daca Cumparatorul are de platit mai multe sume, care au ajuns la scadenta, platile vor fi utilizate pentru a stinge in primul rand accesoriile tuturor sumelor scadente si abia apoi, dupa plata accesoriilor, pentru stingerea datoriilor cu scadenta cea mai veche.

3.9 Cumparatorul nu este indreptatit sa amane unilateral scadenta unei obligatii pecuniare, pentru care obligatie de plata a izvorat in sarcina sa dintr-un Contract de Vanzare.

3.10 Fara acordul prealabil scris al Vanzatorului, Cumparatorul nu are dreptul de a retine, cesiona sau de a compensa orice fel de creante pe care le are impotriva Vanzatorului cu creantele pe care le are Vanzatorul impotriva sa si izvorate dintr-un Contract de Vanzare.

3.11 Cumparatorul nu este indreptatit sa isi exercite dreptul de retentie asupra Bunurilor, ambalajelor sau oricaror alte obiecte apartinand Vanzatorului, sau obiecte apartinand unei terte parti si care urmeaza a fi predate Vanzatorului.

3.12 Pentru a evita orice indoiala, dispozitiile art. 3.9 si 3.11 se aplica, de asemenea, in cazul in care o cerere intemeiata a fost formulata impotriva Vanzatorului de catre Cumparator, ca urmare a unor defecte ale Bunurilor livrate.

#### **4. Ambalarea**

4.1 Pe fiecare ambalaj, lungimea Bunurilor continute trebuie indicata cu scopul de a determina cantitatea /numarul de Bunuri livrate. Lungimea reala a Bunurilor poate diferi de lungimea indicata pe ambalaj cu maxim 1%.

4.2 Pentru ambalajele reutilizabile, Cumparatorul si Vanzatorul se obliga sa aplice Sistemul de Depozit de Returnare, in urmatoarele conditii:

a) Returnarea ambalajelor reutilizabile se va face intr-o perioada maxima de 6 luni de la data livrarii Bunurilor. Dupa expirarea acestei perioade, Vanzatorul este indreptatit sa refuze returnarea ambalajelor reutilizabile la simpla sa discretie.

b) Cumparatorul este obligat sa notifice in scris Vanzatorul cu privire la transportul de returnare a ambalajelor reutilizabile, prin e-mail transmis catre [danut.andronescu@prysmiangroup.com](mailto:danut.andronescu@prysmiangroup.com) , cu minimum 1 saptamana inainte de data planificata pentru transportul de returnare a ambalajelor reutilizabile.

c) Daca nu s-a convenit in mod expres altfel, Cumparatorul este responsabil pentru incarcare si transportul de returnare a ambalajelor reutilizabile la depozitul Vanzatorului, pe care il va efectua pe cheltuiala proprie. Toate costurile generate de un transport de returnare care nu respecta instructiunile sau de raportarea gresita a disponibilitatii ambalajelor reutilizabile vor fi suportate de catre Vanzator.

d) Locul si momentul pentru evaluarea starii ambalajelor il constituie preluarea lor de catre personalul Vanzatorului la depozitul acestuia.

e) In termen de 5 zile lucratoare de la preluarea ambalajelor reutilizabile, Vanzatorul va notifica Cumparatorul cu privire la starea ambalajelor reutilizabile returnate si pretul de recumparare. Cumparatorul va emite factura in primele 15 zile lucratoare ale lunii urmatoare celei in care a primit notificarea privind starea ambalajelor reutilizabile returnate si pretul de recumparare.

f) Riscul de deteriorare a ambalajelor trece la Vanzator la data preluarii acestora de catre personalul Vanzatorului in depozitul acestuia.

g) Pretul de recumparare a ambalajelor reutilizabile returnate va fi determinat ca procent din costul ambalajelor reutilizabile specificat in factura de livrare a Bunurilor. Criteriile detaliate privind evaluarea deteriorarilor suferite de ambalajele reutilizabile returnate si modul de determinare a pretului de recumparare sunt publicate pe site-ul Vanzatorului [www.ro.prysmiangroup.com](http://www.ro.prysmiangroup.com)

h) Scadenta facturii pentru ambalajele reutilizabile recumparate este identica cu scadenta facturii Bunurilor livrate de catre Vanzator catre Cumparator.

4.3 Materialele de siguranta utilizate pentru transportul Bunurilor (ex. prisme) raman proprietatea Vanzatorului, iar Cumparatorul este obligat sa le returneze catre Vanzator.

## **5. Raspunderea pentru defecte; Raspunderea pentru daune.**

5.1 Daca nu se prevede in mod expres altfel, Vanzatorul ofera garantie pentru o perioada de 24 de luni de la data de livrare a Bunurilor (in continuare „Perioada de Garantie”). In conditiile stabilite de prezentele TCG si cu conditia ca si Cumparatorul sa fi achitat pretul Bunurilor livrate, Vanzatorul garanteaza ca pana la sfarsitul Perioadei de Garantie, Bunurile livrate isi vor mentine caracteristicile asupra carora s-a convenit in mod expres in Comanda, sau, daca nu este cazul, caracteristicile comune in conformitate cu Specificatiile Tehnice. Perioada de Garantie pentru Bunurile reparate sau inlocuite nu va prelungi sau inlocui perioada initiala.

5.2 Raspunderea Vanzatorului pentru defecte ale Bunurilor sau daune legate de acestea, nu se va aplica pentru defectele si daunele cauzate de folosinta si uzura normala, nerespectarea instructiunilor Vanzatorului, cauze externe sau fapte ale unor terte persoane fara vina Vanzatorului, in special prin interventii asupra Bunurilor, depozitare improprie sau neprofesionala, manipulare, instalare, operare, intretinere, utilizare nepotrivita sau utilizare pentru alte scopuri decat cele pentru care au fost proiectate Bunurile, sau alte cauze dincolo de controlul rezonabil al Vanzatorului.

5.3 VANZATORUL NU GARANTEAZA CA BUNURILE VOR FI DE CALITATE SUPERIOARA SAU POTRIVITE PENTRU UN ANUMIT SCOP, PENTRU CARACTERUL VANDABIL AL BUNURILOR SAU CA AU PROPRIETATI ASUPRA CARORA NU S-A CONVENIT EXPRES. SUB CONDITIA PREVEDERII EXPRESE IN PREZENTELE TCG, TOATE GARANTIILE, CONDITIILE SI ALTI TERMENI PREVAZUTI DE

CATRE LEGE SAU DE CATRE DREPTUL COMUN SE EXCLUD PANA LA LIMITA MAXIMA IMPUSA DE LEGE.

5.4 Vanzatorul nu este raspunzator pentru defectele pe care Cumparatorul le reclama dupa expirarea Perioadei de Garantie chiar daca este demonstrat ca acestea au aparut pe parcursul Perioadei de Garantie.

5.5 Cumparatorul este obligat sa informeze fara intarziere Vanzatorul cu privire la orice defecte ascunse ale Bunurilor in scris sau prin e-mail (denumita in continuare „Plangere”), in niciun caz insa mai tarziu de 2 zile de la descoperirea defectului in cauza.

5.6 Cumparatorul este obligat sa inspecteze Bunurile cat mai curand posibil dupa livrare, pentru verificarea conformitatii lor cu Contractul, in special daca exista discrepante in ceea ce priveste tipul, cantitatea sau greutatea/lungimea, precum si alte defecte vizibile, si sa faca o Plangere legata de defectele vizibile descoperite in timpul inspectiei sau de orice alte discrepante legate de tip, cantitate/lungime, in 2 zile de la data livrarii Bunurilor la locul de livrare agreeat; in cazul in care, Cumparatorul nu face o Plangere legata de defectele care pot fi descoperite in timpul inspectiei cu diligența unui profesionist (in special defecte cu privire la tip sau numarul/cantitatea declarata) in interiorul acestui termen, pretentiile Cumparatorului ce izvorasc din aceste defecte, expira.

5.7 In cazul unei Plangeri referitoare la defecte ale Bunurilor, Bunurile respective trebuie sa fie depozitate separat de alte Bunuri pana ce Plangerea este solutionata. Fara acordul prealabil scris al Vanzatorului, Cumparatorul nu poate manipula Bunurile intr-un mod care ar stanjeni sau impiedica evaluarea defectului pretins. Cumparatorul, de asemenea, nu poate procesa sau utiliza Bunurile ce fac obiectul unei Plangeri, sau sunt au fost recunoscute ca fiind defecte. In caz contrar, Vanzatorul nu va fi raspunzator pentru daune.

5.8 In cazul Plangerilor referitoare la numarul/cantitatea de Bunuri livrate, Cumparatorul este obligat sa prezinte scrisoarea de trasura a transportatorului.

5.9 In caz de Plangeri referitoare la defecte ale Bunurilor, Cumparatorul este obligat sa prezinte documentatia fotografica a Bunurilor ce fac subiectul Plangerii si scrisoarea de trasura a transportatorului.

5.10 Daca Vanzatorul admite Plangerea Cumparatorului, Cumparatorul este indreptatit, in functie de decizia Vanzatorului lasata exclusiv la discretia sa, la repararea sau inlocuirea Bunurilor defecte, cu conditia indeplinirii cerintelor de la art. 5.1 -5.9. Bunurile defecte vor fi reparate sau inlocuite intr-o perioada de 30 de zile lucratoare sau intr-un termen egal cu termenul de livrare mentionat in contract, oricare din acestea este mai lung. Vanzatorul nu este obligat sa despagubeasca Cumparatorul nici pentru costurile de inlaturare a Bunurilor defecte de la locul instalarii si nici pentru costurile instalarii sau inlocuirii acestora. Returnarea Bunurilor inlocuite se va face cu consimtamantul expres al Vanzatorului.

5.11 In afara de pretentiile si remediile exclusiv prevazute la art. 5.1 - 5.10, Cumparatorul nu are alte pretentii legate in vreun fel de despagubiri pentru daunele cauzate de Bunuri defecte.

5.12 Raspunderea cumulata a Vanzatorului pentru toate pretentiile si daunele, de orice tip, fie in baza Contractului, fie a garantiei legale, fie a raspunderii delictuale, suferite de catre Cumparator ca rezultat al incalcarii obligatiilor de catre Vanzator, nu va depasi un procent de 25% din pretul de cumparare al Bunurilor, prevazut in Contractul de Vanzare care stipuleaza obligatiile incalcate de catre Vanzator. Vanzatorul va despagubi Cumparatorul numai pentru daunele actuale. **IN TOATE CAZURILE, VANZATORUL VA FI RASPUNZATOR PENTRU PAGUBELE SUFERITE DE CATRE CUMPARATOR, REZULTATE SAU IN LEGATURA CU ORICARE DIN ACTIUNILE SAU OMISIUNILE SALE DE A ACTIONA, NUMAI DACA ASTFEL DE DAUNE SUNT CAUZATE DE CATRE VANZATORULUI CU INTENTIE SAU DIN CULPA GRAVA.**

5.13 **VANZATORUL NU RASPUNDE FATA CUMPARATOR, CLIENTII CUMPARATORULUI SAU CONTRACTORII CUMPARATORULUI PENTRU PROFITUL PIERDUT SAU VENITURILE PIERDUTE, LIPSA DE FOLOSINTA A BUNURILOR, INTRERUPEREA AFACERILOR, COSTURILE DE CAPITAL,**

CRESTEREA CHELTUIELILOR OPERATIONALE, SAU ORICE ALTE DAUNE SPECIALE, INDIRECTE, PUNITIVE, DE CONSECINTA, INCIDENTALA SAU NEPREVAZUTE, INDIFERENT DACA IZVORASC DIN CONTRACT, RASPUNDEREA DELICTUALA SAU ALTCEVA, SI INDIFERENT DACA VANZATORUL A FOST SAU NU CONSTIENT DE POSIBILITATEA PRODUCERII UNOR ASEMENEA DAUNE. VANZATORUL NU ESTE RASPUNZATOR PENTRU NICIUN PREJUDICIU CAUZAT DE CATRE CUMPARATOR CA REZULTAT INDIRECT AL INCALCARI OBLIGATIILOR VANZATORULUI.

5.14 Vanzatorul nu va fi raspunzator pentru consultanta sau asistenta ce nu sunt necesare pentru indeplinirea obiectului Contractului.

5.15 Vanzatorul este scutit de a-si indeplini obligatiile in cazul intervenirii unor evenimente de forta majora, indiferent daca acestea afecteaza Vanzatorul sau furnizorii sai. In asemenea cazuri, termenul de livrare va fi prelungit cu durata evenimentului de forta majora plus o perioada de timp rezonabila necesara inceperii executarii obligatiei. Urmatoarele evenimente vor fi de asemenea considerate ca fiind cazuri de forta majora: trafic obstructionat, intreruperi operationale, intarzieri in livrarea materiilor prime, greva, sau alte circumstante, pe care Vanzatorul nu le putea prevedea sau preveni, chiar depunand aceeasi diligena ca si in propriile afaceri. Daca livrarea este imposibila pentru un asemenea motiv, Vanzatorul este scutit de la a efectua livrarea, cu obligatia de a informa Cumparatorul si de a returna platile deja efectuate. Daca durata cazului de forta majora depaseste 30 de zile, orice parte a Contractului de Vanzare se poate retrage din contract printr-o notificare trimisa celeilalte parti. In caz de forta majora orice pretentii sunt excluse.

5.16 Garantiile si remediile prevazute mai sus constituie singurele garantii ale Vanzatorului si singurele remedii ale Cumparatorului, in caz de incalcare a unor asemenea garantii de catre Vanzator.

## **6. Diverse**

6.1 Contrar faptului ca Bunurile au fost livrate si riscurile transmise, sau oricaror altor prevederi ale acestor TCG, Cumparatorul dobandeste titlul de proprietate asupra Bunurilor la data platii integrale a pretului de cumparare. Cumparatorul este de acord sa asigure fata de terti efectivitatea rezervei dreptului de proprietate mentionata in paragraful anterior, pe cheltuiala proprie (ex. el nu va incerca sa transfere titlul de proprietate asupra Bunurilor). Cumparatorul nu poate nici ipoteca/gaja, nici transfera cu titlu de garantie, Bunurile ce fac subiectul rezervei dreptului de proprietate.

6.2 In orice moment, Vanzatorul are dreptul de a cesiona sau de a subcontracta oricare dintre drepturile si obligatiile din Contractul de Vanzare (incluzand orice Contract de Vanzare ca intreg sau Acord-Cadru ca intreg (daca exista unul)), catre un afiliat al Grupului PRYSMIAN, sau de a furniza Bunurile prin intermediul unui afiliat apartinand Grupului PRYSMIAN, actionand in calitate de subcontractant, sau catre o a treia parte, limitandu-se la transportul Bunurilor. In sensul prezentului alineat, afiliat al Grupului PRYSMIAN reprezinta orice entitate care este direct sau indirect controlata de Vanzator, care direct sau indirect controleaza Vanzatorul sau care direct sau indirect este controlat de aceeasi entitate ca si Vanzatorul. Vanzatorul este indreptatit sa atribuie creantele ce izvorasc din Contractul de Vanzare catre terte parti.

6.3 Nici Contractul de Vanzare si nici drepturile sau obligatiile Cumparatorului nu vor fi cesionate sau transferate fara consimtamantul prealabil scris al Vanzatorului.

6.4 Toate informatiile tehnice sau comerciale non-publice sau documentele pe care Cumparatorul le dobandeste in legatura cu incheierea sau executarea unui Contract de Vanzare, sunt considerate secrete de afaceri ale Vanzatorului; Cumparatorul este obligat sa mentina confidentialitatea acestora si sa se abtina de la divulgarea lor catre terti, chiar si dupa incetarea relatiilor contractuale cu Vanzatorul. Cazurile in care Cumparatorul divulga informatiile in indeplinirea indatoririlor sale legale sau in care el dezvaluie informatiile catre entitati obligate prin lege sa mentina confidentialitatea, nu sunt considerate incalcare ale obligatiei de a pastra confidentialitatea. Daca Cumparatorul incalca obligatia mentionata in randurile anterioare ale acestei clauze, Vanzatorul va fi

indreptatit sa pretinda de la Cumparator plata unei penalitati contractuale in cuantum de 20.000 RON pentru fiecare incalcare; plata penalitatii contractuale nu va afecta dreptul Vanzatorului la repararea integrala a daunelor.

6.5 Orice schite, specificatii, desene sau date tehnice pentru Bunurile care au fost furnizate de catre Vanzator, conform Contractului de Vanzare, vor ramane proprietatea exclusiva a Vanzatorului. Cumparatorului nu ii este permis sa utilizeze marca inregistrata a Vanzatorului sau numele comercial fara consimtamantul scris al Vanzatorului.

6.6 Toate si oricare dispute aparute in legatura cu Contractul de Vanzare vor fi solutionate de catre instanta competenta din Slatina. Cumparatorul renunta prin prezenta la orice obiectie care ar putea fi ridicata pe lipsa de competenta, competenta teritoriala sau alegerea instantei.

6.7 Esecul Vanzatorului de a pune in aplicare orice termen sau conditie continute in prezentele TCG, nu va fi considerat drept o renuntare la acestea si nu il impiedica pe Vanzator sa aplice orice astfel de termen sau conditie. Acceptarea de catre Vanzator a unei plati partiale nu reprezinta o renuntare la niciun drept al sau.

6.8 Daca nu s-a convenit in mod expres altfel, Cumparatorul este responsabil pentru respectarea tuturor legilor si regulamentelor in ceea ce priveste, fara limitare, orice export, import, transport, depozitare si utilizare a Bunurilor. Cumparatorul este responsabil pentru obtinerea oricaror aprobari oficiale necesare, incluzand permise si licente pentru export si import ale Bunurilor.

6.9 Orice notificare ceruta sau permis a fi data de catre una din parti catre cealalta parte si toate comunicatiile dintre parti, in legatura cu Contractul de Vanzare, se vor face in scris, la sediul social al celeilalte parti ori la o alta adresa, astfel cum aceasta a fost comunicata la momentul respectiv in conformitate cu dispozitiile prezente, catre cealalta parte printr-o notificare.

6.10 Datele cu caracter personal furnizate de catre Cumparator in legatura cu Comenzile pot fi stocate de catre Vanzator si pot fi transferate catre afiliati in conformitate cu dispozitiile referitoare la protectia datelor cu caracter personal.

6.11 Aceste TCG se aplica tuturor vanzarilor la export cu exceptia cazurilor in care Vanzatorul nu prevede altfel in scris.

## **7. Dispozitii finale**

7.1 Contractul de Vanzare, toate drepturile, obligatiile si remediile partilor care decurg din acesta, toate chestiunile, controversese sau alte probleme care apar intre parti care decurg din prezentele, vor fi guvernate si interpretate exclusiv in concordanta cu dispozitiile legislatiei Romaniei, cu excluderea dispozitiilor privind conflictul de legi. Conventia Natiunilor Unite asupra Contractelor pentru Vanzarea Internationala de Bunuri nu va fi aplicabila. Orice referire in aceste TCG la o lege, sau dispozitie a unei legi sau drept se interpreteaza ca o referinta la acea lege, dispozitie sau drept, astfel cum a fost modificat, republicat sau completat la momentul respectiv.

7.2 In cazul in care anumite prevederi ale prezentelor TCG devin ilegale, nule sau inaplicabile, dispozitiile ramase ale contractului nu vor fi afectate.

7.3 Cu exceptia cazului in care Partile convin in mod expres altfel, drepturile si obligatiile reciproce ale acestora in ceea ce priveste furnizarea de Bunuri, vor fi guvernate de Termenii si Conditiiile Generale de Vanzare in forma in vigoare de la data propunerii de incheiere a respectivului Contract de Vanzare (Comanda, Oferta); la negocierea fiecărei livrare de bunuri, Cumparatorul este obligat sa ia cunostinta singur de forma in vigoare a Termenilor si Conditiiilor Generale de Vanzare de pe site-ul Vanzatorului [www.ro.prysmiangroup.com](http://www.ro.prysmiangroup.com). Nicio modificare a dispozitiilor prezentelor TCG nu este obligatorie decat daca a fost convenita in scris intre reprezentantii autorizati ai Cumparatorului si ai Vanzatorului.